
Miembros del reparto

Brenton Thwaites	...	Dick Grayson
Anna Diop	...	Koriand'r
Teagan Croft	...	Rachel Roth
Ryan Potter	...	Gar Logan
Curran Walters	...	Jason Todd
Conor Leslie	...	Donna Troy
Chelsea Zhang	...	Rose Wilson / Ravager
Minka Kelly	...	Dawn Granger / Dove
Alan Ritchson	...	Hank Hall / Hawk
Esai Morales	...	Slade Wilson / Deathstroke
Chella Man	...	Jericho
Currie Graham	...	Stu
Natalie Gumede	...	Mercy Graves
Mayko Nguyen	...	Adeline
Demore Barnes	...	William Wintergreen
Raoul Bhaneja	...	Walter Hawn
Drew Scheid	...	Faux Hawk
Patrick Garrow	...	Cage Announcer
Jennifer Hsiung	...	Mei
Rashaana Cumberbatch	...	Lily
Paula Macneill	...	Jan
Massimo Cannistraro	...	Underwear Dude
Gairey Richardson	...	Mayor
Uppekha Jain	...	TV Reporter
Carlisle J. Williams	...	Cadmus Guard
Deshay Padayachey	...	News Reporter
Marsha Nicole	...	Motorist #1
Sean Fisher	...	Motorist #2
Keana Lyn	...	Barista (as Keana Bastidas)
Siamak Samie	...	Steamer

00:39:17 --> 00:39:18
Por eso regresé.

572

00:39:19 --> 00:39:21
¿Deseas prenderle fuego antes de probarla?

573

00:39:23 --> 00:39:24
Espera, ya sé.

574

00:39:24 --> 00:39:26
Claro. Así estará mejor.

575

00:39:27 --> 00:39:28
¿Verdad?

576

00:39:29 --> 00:39:30
Listo.

577

00:39:30 --> 00:39:33
Así le gustan los pasteles a Dick.

578

00:39:38 --> 00:39:39
Lamento haber quemado tu traje.

579

00:39:42 --> 00:39:43
Necesito tu ayuda, Stu.

580

00:39:46 --> 00:39:47
Necesito otro.

581

00:39:49 --> 00:39:50
Algo diferente.

582

00:39:56 --> 00:39:58
El señor Wayne dijo que vendrías.

583

00:39:59 --> 00:40:00
Por supuesto.

584

00:40:02 --> 00:40:03
Ven.

585
00:40:07 --> 00:40:08
Hola, Lily.

586
00:40:09 --> 00:40:10
Hola, Dick.

587
00:40:12 --> 00:40:13
Quemaste el traje.

588
00:40:13 --> 00:40:14
Fue un mal día.

589
00:40:14 --> 00:40:15
Qué melodramático.

590
00:40:15 --> 00:40:16
Lo superamos, Lily.

591
00:40:16 --> 00:40:18
Ya quedó en el pasado.

592
00:40:19 --> 00:40:22
Mostrémosle a Dick
lo que nos encargó el señor Wayne.

593
00:40:23 --> 00:40:25
Kevlar de triple refuerzo y Nomex.

594
00:40:25 --> 00:40:28
Con aislación eléctrica, fotosensible.

595
00:40:28 --> 00:40:30
Menos inserciones corporales
que el anterior

596
00:40:30 --> 00:40:33
para permitirte desplegar
tus habilidades circenses.

597
00:40:33 --> 00:40:35

Más movimiento, menos golpes.

598

00:40:35 --> 00:40:36
Ese fue nuestro mantra.

599

00:40:36 --> 00:40:37
Me gusta.

600

00:40:43 --> 00:40:45
La máscara incorpora
un transmisor inalámbrico

601

00:40:45 --> 00:40:47
y lentes de visión nocturna Starlight.

602

00:40:51 --> 00:40:52
Et voilà.

603

00:40:53 --> 00:40:54
Stu, Lily...

604

00:40:56 --> 00:40:57
...se superaron.

605

00:40:57 --> 00:40:58
Ya sé.

606

00:41:00 --> 00:41:02
Otra noticia. Un hombre
con disfraz de ave rojo y plata

607

00:41:02 --> 00:41:06
asaltó una lavandería
de Bernal Heights el viernes a la noche.

608

00:41:07 --> 00:41:10
El delincuente redujo
al personal en la oficina

609

00:41:10 --> 00:41:12
para cometer el atraco.

610

00:41:13 --> 00:41:17

La policía afirma que robó casi \$3000
y varias cajas de jabón en polvo.

611

00:41:17 --> 00:41:21

Los oficiales aseguran
que no hubo heridos en el robo.

612

00:41:21 --> 00:41:25

Ante algún dato sobre el robo,
se ruega contactar a las autoridades.

613

00:41:25 --> 00:41:28

En deportes,
la estrella de fútbol de la secundaria...

614

00:41:28 --> 00:41:29

¡Carajo!

615

00:41:44 --> 00:41:45

Hola.

616

00:41:46 --> 00:41:48

¿Estabas aquí cuando fue el robo?

617

00:41:48 --> 00:41:50

No. Me lo perdí, por suerte.

618

00:41:51 --> 00:41:52

Halcón era mi Titan favorito.

619

00:41:53 --> 00:41:54

Por favor. No fue Halcón.

620

00:41:55 --> 00:41:57

Fue un imbécil con disfraz de Halloween.

621

00:41:57 --> 00:41:58

No, hermano. Fue él.

622

00:41:59 --> 00:42:00

El tipo está muy mal.

623

00:42:00 --> 00:42:02
Lucha a cambio de cocaína.

624

00:42:02 --> 00:42:03
Con razón lo dejó Paloma.

625

00:42:05 --> 00:42:06
Él la dejó.

626

00:42:06 --> 00:42:08
Seguro eso se repite.

627

00:42:09 --> 00:42:12
No digo que Halcón sea un santo,
pero no robaría jabón de...

628

00:42:13 --> 00:42:15
- Burbujéame.
- De Burbujéame.

629

00:42:15 --> 00:42:16
Yo tampoco quería creerlo,

630

00:42:16 --> 00:42:19
pero resulta que es
otro adicto con Instagram.

631

00:42:19 --> 00:42:20
¿Qué?

632

00:42:21 --> 00:42:22
Sí, hermano.

633

00:42:29 --> 00:42:30
Retrocede.

634

00:42:32 --> 00:42:33
- Pon eso.
- ¿Aquí?

635
00:42:33 --> 00:42:34
Sí.

636
00:42:35 --> 00:42:37
- El delito no duerme, pero Halcón...
- Veo desde aquí.

637
00:42:37 --> 00:42:39
...no duerme.

638
00:42:39 --> 00:42:40
Soy un búho gavilán.

639
00:42:40 --> 00:42:43
- Una pesadilla nocturna...
- Gracias.

640
00:42:43 --> 00:42:45
La próxima vez que quieran...

641
00:42:47 --> 00:42:49
Hola, ¿qué tal?

642
00:42:49 --> 00:42:54
Soy Halcón
y hago justicia como buen Titan.

643
00:42:56 --> 00:42:59
Disculpa. La lavandería que allané

644
00:42:59 --> 00:43:05
lavaba dinero para un laboratorio
de metanfetamina de Boswick.

645
00:43:05 --> 00:43:06
Sí.

646
00:43:06 --> 00:43:09
Estamos limpiando el vecindario.

647
00:43:14 --> 00:43:17

Disculpen, seguramente es mi amada Paloma.

648

00:43:18 --> 00:43:19
Mejor voy a...

649

00:43:20 --> 00:43:22
Mejor...

650

00:43:24 --> 00:43:25
Hola, viejo.

651

00:43:36 --> 00:43:37
¿Qué edad tienes?

652

00:43:39 --> 00:43:40
Diecisiete.

653

00:43:41 --> 00:43:45
Cumpliré 17... el próximo verano.

654

00:43:45 --> 00:43:46
¿Aquí vives?

655

00:43:47 --> 00:43:48
Sí.

656

00:43:49 --> 00:43:51
No le caigo bien
al nuevo novio de mi mamá.

657

00:43:51 --> 00:43:55
Dice cosas como:
"No vales las calorías que consumes".

658

00:43:55 --> 00:43:56
Y es...

659

00:43:58 --> 00:43:59
Alquilo aquí por semana.

660

00:43:59 --> 00:44:00

¿Y entonces?

661

00:44:00 --> 00:44:03

¿Se te ocurrió salir a robar
para pagar las cuentas?

662

00:44:04 --> 00:44:05

No.

663

00:44:05 --> 00:44:08

No, fui a...

Salí a hacer valer la ley de los Titans.

664

00:44:08 --> 00:44:10

Asaltaste una lavandería.

665

00:44:10 --> 00:44:12

¿Qué mensaje quisiste transmitir?

666

00:44:12 --> 00:44:13

Que...

667

00:44:15 --> 00:44:17

Perdón, espera. ¿Debía matarlos?

668

00:44:18 --> 00:44:19

Matarlos como...

669

00:44:19 --> 00:44:21

No, no debías matarlos.

670

00:44:22 --> 00:44:25

Los Titans no matamos ni robamos.

671

00:44:26 --> 00:44:29

Protegemos a los indefensos,
ayudamos a la comunidad...

672

00:44:30 --> 00:44:31

...y todo eso.

673

00:44:32 --> 00:44:33
"Ayudamos a la comunidad".

674
00:44:33 --> 00:44:34
Espera...

675
00:44:35 --> 00:44:36
¿Me devuelves mi dinero?

676
00:44:37 --> 00:44:38
¿Qué dinero?

677
00:44:39 --> 00:44:40
Me robaste el traje.

678
00:44:41 --> 00:44:41
No te lo robé.

679
00:44:42 --> 00:44:43
Me lo vendiste.

680
00:44:44 --> 00:44:48
¿Recuerdas? Estabas
en el estacionamiento con una señorita,

681
00:44:48 --> 00:44:51
y me preguntaste
dónde podías comprar cocaína

682
00:44:51 --> 00:44:53
y si te compraba el traje por 200 dólares.

683
00:44:55 --> 00:44:56
Mientes.

684
00:44:56 --> 00:44:58
No.

685
00:44:58 --> 00:44:59
Te lo juro.

686

00:45:03 --> 00:45:05
Te lo devuelvo la próxima semana.

687
00:45:05 --> 00:45:07
No hace falta.

688
00:45:08 --> 00:45:12
Fue un privilegio usar el traje de Halcón.

689
00:45:14 --> 00:45:19
En serio, por primera vez,
sentí que sabía exactamente quién era

690
00:45:19 --> 00:45:20
y qué debía hacer.

691
00:45:23 --> 00:45:24
Tú debes sentirte así todos los días.

692
00:45:27 --> 00:45:28
Sí.

693
00:45:30 --> 00:45:31
Todos los días.

694
00:45:39 --> 00:45:40
¡Vivan los Titans!

695
00:45:42 --> 00:45:42
Vivan los Titans.

696
00:45:45 --> 00:45:47
Halcón estuvo en mi casa.

697
00:45:48 --> 00:45:49
Sensacional.

698
00:46:17 --> 00:46:18
Vamos, Hank.

699
00:46:34 --> 00:46:35

¿Qué pasó?

700

00:46:36 --> 00:46:38
No estoy muy seguro.

701

00:46:38 --> 00:46:39
¿Te atacaron intrusos?

702

00:46:40 --> 00:46:43
Una morena y una rubia.
Me trajeron el sushi

703

00:46:43 --> 00:46:46
y luego quisieron ver mi tabla.

704

00:46:46 --> 00:46:47
¿Te hicieron esto dos señoritas?

705

00:46:48 --> 00:46:49
Creo que sí.

706

00:46:49 --> 00:46:51
¿Eran atractivas?

707

00:46:52 --> 00:46:54
Sí, ya lo creo.

708

00:46:55 --> 00:46:56
¿No serían ellas dos?

709

00:47:00 --> 00:47:01
Tenían mi caja con salmón.

710

00:47:03 --> 00:47:04
Reprogramemos la Fase Dos.

711

00:47:04 --> 00:47:05
¿La abortamos?

712

00:47:06 --> 00:47:07
La adelantamos.



TITANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.